भारत सरकार
Government of India
परमाणु ऊर्जा विभाग
Department of Atomic Energy
भारी पानी संयंत्र कोटा
Heavy Water Plant Kota

अणुशक्ति 323 303
Anushakti 323 303
कोटा (राजस्थान)
Kota (Rajasthan)
24/08/2020

सं. भापासंको/सिविल/2020/

ई-टेंडर नोटिस सं.: भापासंको/सिविल /2020/428

e-TENDER NOTICE No: HWPK/CIVIL/2020/428

भारत के महामहिम राष्ट्रपति के लिए और उनकी ओर से महाप्रबंधक, भारी पानी संयंत्र (कोटा), डाक अणुशक्ति - 323 303, वाया कोटा (राजस्थान) द्वारा पात्र ठेकेदारों से दो बोली में निम्नलिखित कार्य एवं ब्यौरे के अनुसार ऑन लाइन ई- निविदाएं आमंत्रित की जाती हैं।

Online tenders are invited through e-tendering mode by the General Manager, Heavy Water Plant Kota, Anushakti 323 303, Via: Kota (Rajasthan) on behalf of the President of India in two bid, from eligible contractors for the work and details given below:

1	एनआईटी सं. NIT No.	भापासंको/ सिविल/2020/428 HWPK/CIVIL/2020/428
2	कार्य का नाम Name of work	"भारी पानी सांयंत्र (कोटा) के केन्द्रीय भण्डार में कार्य स्टेशन, एलुमिनियम पार्टिशन एवं फाल्स सिलिंग प्रादान करने व लगानें का कार्य " **"Providing and Fixing of Work Stations, Aluminum partition & false ceiling in central stores at Heavy Water Plant (Kota)"**
3	निविदा की आंकलित लागत Estimated cost put to tender	₹ 24,77,507/-
4	ईएमडी EMD	₹ 49,550/-
5	कार्य पूर्ण होने की अवधि Completion period	06 माह **06 Calendar Months**
6	निविदा प्रक्रिया शुल्क Tender Processing Fee	₹ 1,462/-जिसका भुगतान डेबिट/क्रेडिट कार्ड (मास्टर/वीजा) या पीएनबी नेट-बैंकिंग द्वारा किया गया हो **Rs.** 1,462/- to be paid by Debit / Credit card (Master / Visa) or by PNB Net – banking.
7	ईएमडी जमा कराना EMD submission	बोलीकर्ता को ₹ **49,550/-**की कुल बयाना राशि (ई एम डी) "उप लेखा नियंत्रक भारी पानी संयंत्र (कोटा)" के पक्ष में जारी जमा कॉल रसीदें या फिक्स्ड डिपोजिट रिसिप्ट के रूप में जमा करानी होगी जो भारतीय स्टेट बैंक, शाखा रावतभाटा में देय हो । साथ ही निर्धारित समय तक 5% निष्पादन गारंटी (पी जी) जमा कराने पर सफल बोलीकर्ता को ई एम डी वापिस कर दी जायेगी जिसको प्रभारी अभियंता तथा महा प्रबन्धक द्वारा यथावत अनुशंसित किया गया हो । यदि निष्पादन गारंटी, बैंक गारंटी के

		के रूप में है, तो बैंक गारंटी जारी करने वाले बैंक मे उसके सत्यापन की पुष्टि के बाद ई एम डी वापस लौटाई जाएगी। एक बार विभाग द्वारा मुक्त किय गया एफ डी आर / टी डी आर उपकरण यदि जारीकर्ता बैंक द्वारा ऑन लाइन निविदाओं को जमा करने की अंतिम तिथि या उस से पहले पुनः सत्यापित नहीं किया गया हो उसे ईएमडी के रूप में स्वीकार नहीं किया जाएगा।The bidder is to deposit a total amount of ₹ **<u>49,550/-</u>** towards Earnest Money (EMD) in the form of Deposit at Call Receipt or Fixed Deposit Receipt drawn in favor of "Deputy Controller of Accounts, Heavy Water Plant (Kota)" payable at State Bank of India, Rawatbhata branch. Also, the EMD submitted by the successful contractor shall be returned to the contractor after submission of 5% PG within the prescribed limit duly recommended by EIC & GM. However in case of performance guarantee is in the form of Bank guarantee EMD will be returned subsequent to conformation of verification of Bank Guarantee from the issuing Bank. *FDR/TDR instruments once discharged by the department will not be accepted as EMD unless re-validated by the issuing bank on or before last date of submission.* बोलीकर्ता ई एम डी की स्कैंड कॉपी तकनीकी बोली के साथ अप्लोड करेंगे। तकनीकी बोली खोलने की तिथि और समय के भीतर बोलिकर्ता को असली ईएमडी महा प्रबन्धक (भा.पा.सं (कोटा) के कार्यालय मे जमा करनी होगी अन्यथा बोली अमान्य हो जाएगी. Bidders shall upload scanned copy of EMD along with technical bid. The physical original EMD shall be deposited by the bidder in the office of General manager, HWPK within the period of bid submission i.e. on or before the date and time of opening of Technical bid failing which the bid submitted shall become invalid. एन एस आइ सी / एस एस आइ पंजिकृत बोलिकर्ताओं को सम्मिलित करते हुये सभी बोलिकर्ताओ को उपर्युक्त प्रारूप मे ईएमडी जमा करानी होगी। डी. डी. के रूप मे जमा की गई बयाना राशि स्वीकार नही की जाएगी ! All the bidders including those registered with NSIC/SSI shall be required to submit EMD in above form.EMD in the form of DD will not be accepted
8	निष्पादन् गारंटी (पीजी) एवं प्रत्याभूति जमा (एसडी) Performance guarantee (PG) & Security Deposit (SD)	निष्पादन् गारंटी (पीजी) : ठेकेदार को निविदित मूल्य के 5 प्रतिशत राशि की अप्रतिसंहरणीय कार्य निष्पादन गांरटी "<u>उप लेखा नियंत्रक</u> भारी पानी संयंत्र (कोटा)" के पक्ष में जारी फिक्सड डिपोजिट रिसिप्ट के रूप मे जमा करानी होगी जो भारतीय स्टेट बैंक, शाखा रावतभाटा में देय हो। **Performance guarantee (PG):** The contractor shall

		submit an irrevocable Performance Guarantee of 5% (Five percent) of the tendered amount in the form of FDR drawn in favour of "Deputy Controller of Accounts, Heavy Water Plant (Kota)" payable at SBI, Rawatbhata. The same will be refunded after successful completion of work after issue of completion certification by Engineer In Charge and duly approved by competent authority. प्रत्याभूति जमा (एसडी): 2.5% प्रत्येक आर ए बिल से (जिसमे अंतिम बिल भी शामिल है) तब तक वसूला जायेगा जब तक पूरी एसडी (निविदित मूल्य का 2.5%) ना वसूली जाये। कुल प्रतिभुति की राशि कार्य पुर्ण होने की तारीख से त्रुटि की जवाबदेही अवधि के सफलता पुर्वक पुर्ण होने के पश्चात या या अंतिम बिल के निपटान के बाद जो भी बाद में हो वापस कर दी जायेगी। **Security deposit:** 2.5% of Tendered Amount will be recovered @ 2.5 % from each RA bill including final bill till the total SD is recovered. The security deposit will be released after successful completion of defect liability period from the date of completion of work or after settlement of final bill whichever is later.
9	निविदा ड्राइंग के साथ निविदा दस्तावेजो को देखने और डाऊनलोड करने की निर्धारित दिनांक Dates of availability of Tender Documents for view and download including Tender Drawings	वेबसाइट **www.tenderwizard.com/DAE** पर दिनांक **01/09/2020 (10:00** बजे) से **15/09/2020(15:00** बजे) NIT **www.hwb.gov.in** वेबसाइट पर केवल देखा जा सकता है। From **01/09/2020 (10:00 Hrs.) to 15/09/2020 (15:00 Hrs.) on** website www.tenderwizard.com/**DAE**.NIT is also available on website **www.hwb.gov.in for view** only.
10	बोली पूर्व स्पष्टीकरण दिनांक Date of Pre-bid clarification	बोली से पूर्व निविदाकर्ताओं के संदेह यदि कोई है, को दूर करने की तिथि (पूर्व नियुक्ति के साथ) दिनांक **16/09/2020 (10.00** बजे) से दिनांक **19/09/2020 (16:00** बजे). **16/09/2020 (10.00 Hrs.) to 19/09/2020 (16:00 Hrs.)**, to clear the doubts of intending bidders, if any, with prior appointment.
11	निविदा प्रक्रिया शुल्क एवं ईएमडी हेतु टी.डी.आर/एफ.डी.आर जमा कराने की अंतिम तिथि आदि Last date for submission of Original TDR/FDR etc. towards, Tender Processing Fee & EMD.	महाप्रबंधक, भारी पानी संयंत्र (कोटा), डाक अणुशक्ति - 323 303, वाया कोटा (राजस्थान) के कार्यालय में दिनांक **22/09/2020 (14.30** बजे.) तक या इससे पूर्व । **On or before 22/09/2020 (14.30 Hrs.)** in the Office of General Manager, Heavy Water Plant Kota, PO: Anushakti-323 303, Via: Kota (Rajasthan).
12	ऑन लाइन निविदाओं को जमा करने की अंतिम तिथि एवं समय Last date and time of closing of online submission of tenders:	**22/09/2020 (14:30** बजे) **22/09/2020 (14:30 Hrs.)**
13	तकनीकी बोली ऑन लाइन खोलने की अंतिम तिथि Date and time of online opening of Technical Bid.	**22/09/2020 (15:00** बजे) **22/09/2020 (15:00 Hrs.)**
14	पात्र बोलीकर्ताओं की वित्तीय बोलियों को खोलने की अंतिम तिथि Date of opening of Financial Bids of	बाद में सूचित किया जाएगा।

	qualified bidders	Will be notified at a later date.
	नोटNotes: 1. निविदा अधिसूचना एवं दस्तावेज वेबसाइट www.tenderwizard.com/DAE पर उपलब्ध हैं। Tender Notification and documents are available on websites www.tenderwizard.com/DAE. 2. केवल पंजीकृत ठेकेदार निविदाओं को खरीद/डाऊनलोड/अपलोड या जमा करा सकते हैं। Registered contractors only can purchase / download & submit / upload tenders 3. इच्छुक एजेंसिया www.tenderwizard.com/DAE वेबसाइट पर पंजीकरण कर सकती हैं। Interested agencies may visit www.tenderwizard.com/DAE website for **registration.** 4. हर समय सहायता/ स्पष्टीकरण हेतु संपर्क करें @ ***09969395522 (श्री रूद्रेश), ईमेल: rudresh.tenderwizard@gmail.com*** or ***daehelpdesk@gmail.com*** दूरभाष सं.: 011 49424365. ***Contact for assistance/ clarifications 24x7 @ 09969395522 (Shri Rudresh), e-mail: rudresh.tenderwizard@gmail.com*** or ***daehelpdesk@gmail.com*** contact No: 011 49424365. 5. अन्य जानकारी हेतु कृपया संपर्क करें (01475) 242201 / 242231/ 233239 फैक्स: (01475) 242203(कार्यालयीन समय में ही) For further information, please contact on (01475) 242201 / 242231 / 233239 Fax: (01475) 242203 during office hours.	
15	ठेकेदार जो निम्नलिखित अपेक्षाओं की पूर्ति करते हैं वे ही केवल पात्र होंगे। (संयुक्त उद्यम स्वीकार्य नहीं होंगे) **Contractors who fulfill the following requirements shall ONLY be eligible to apply. (Joint ventures are not accepted).**	
A	सरकारी/अर्धसरकारी संगठनों जैसे डीएई/बीएआरसी/सीपीडब्ल्यू,एमइएस,बीएसएनएल, रेलवे आदि के साथ उपर्युक्त श्रेणी का पंजीकरण या समान प्रकृति के कार्य को करने का अनुभव **Proof of registration** with Government / Semi Government organizations like DAE/BARC, CPWD, MES, BSNL, Railways etc. in appropriate class OR having experience in execution of similar nature of works.	
B	**काम का अनुभव :** इच्छुक निविदाकर्ता को निम्नलिखित समान प्रकति और मूल्य के कार्य को सफलता पुरे करने के अनुभव सहित प्रधान ठेकेदार के रुप मे नामित होना चाहिए । यदि निविदाकर्ता प्रधान ठेकेदार नही बल्कि एक उप ठेकेदार है, तो निविदाकर्ता के उप ठेकेदार के रुप मे अनुभव को केवल तभी गिना जाएगा जब यह उप ठेका प्रधान ठेकेदार को सौपे गये मूल ठेके मे इस उप ठेके के प्रावधान की अनुपालना करता हो । ऐसे मामले मे , उप ठेकेदार को सफलतापुर्वक कार्य समाप्ति पर प्रधान ठेकेदार से कार्य समाप्ति प्रमाण पत्र प्राप्त करना होगा तथा इसके साथ ही उपर्युक्त कार्य की प्रमुख स्वामी से उप ठेके की अनुमति की एक प्रति साथ देनी होगी, जिसके अभाव में, उपठेकेदार के रूप में अनुभव पर विचार नहीं किया जाएगा। दिनांक **<u>21/09/2020</u>** मे गत 07 वर्षों में नीचे दिए गए कार्यों को संतोषजनक रूप से पूर्ण किया जाना चाहिए **Work Experience:** The intending tenderer must have in its name as a prime contractor experience of having successfully executed works of similar nature and value as mentioned below. In case the bidder is not a prime contractor but a sub-contractor, the bidder's experience as sub-contractor will be taken into account only if the sub-contract is in compliance with the provision of such subcontract in the original contract awarded to prime contractor. In such case, the contractor shall submit completion certificate from the prime contractor having successfully completed the work along with a copy of permission from the principal owner to subcontract the said work. In the absence of above, experience as subcontractor will not be considered. Should have satisfactorily completed the works as mentioned below during the last **Seven years** ending **<u>21/09/2020</u>**	
C	(i) तीन समान कार्य पूर्ण किए गए हों जिनमें से प्रत्येक की आंकलित लागत 40 प्रतिशत से कम नहीं हो। या (ii) दो समान कार्य पूर्ण किए गए हों जिनमें से प्रत्येक की आंकलित लागत 60 प्रतिशत से कम नहीं हो । या (iii)	

एक समान कार्य पूर्ण किया गया हो जिसकी आकलित लागत 80 प्रतिशत से कम नहीं हो।

(i) Three similar works each costing not less than 40% of the estimated cost or

(ii) Two similar works each costing not less than 60% of the estimated cost or

(iii) One similar work costing not less than 80% of the estimated cost.

इस समविदा के प्रयोजन से समान प्रकार का कार्य - इस समविदा के प्रयोजन से समान प्रकार का कार्य "वर्क स्टेशन की आपूर्ति और फिक्सिंग"

Similar work for the purpose of this contract is *Providing and fixing of work stations*

किये गये कार्य के मुल्य को , वर्तमान लागत स्तर तक लाने के लिये कार्य की वास्तविक मुल्य को 7 प्रतिशत प्रति वर्ष की साधारण दर पर वृद्धि करते हुए लाया जाएगा तथा इस समयावधि की गणना कार्य समाप्ति की तारीख से निविदा जमा करने की अंतिम तारीख तक की जाएगी। The value of executed works shall be brought to current costing level by enhancing the actual value of work at simple rate of **7% per annum**, calculated from the date of completion to the last date of submission of bid.

D ठेकेदार की बोली क्षमता, निविदा में लिए गए कार्य की अनुमानित लागत के बराबर या उससे अधिक होनी चाहिए ! बोली लगाने की क्षमता निम्नलिखित सूत्रो द्वारा मूल्यांकन की जाएगी -:

बोली क्षमता =[A x N x 2] – B

A= पिछले पांच वर्षों के दौरान निर्माण कार्यों के अधिकतम कारोबार को पूरा करने के साथ – साथ प्रगति पर काम करने वाले खातों को ध्यान मे रखते हुए! पूर्ण किए गए कार्यो का मूल्य 7% प्रति वर्ष की सरल दर से बढाकर वर्तमान लागत स्तर पर लाया जाएगा !

N= काम पूरा करने के लिए निर्धारित वर्षों की संख्या जिसके लिए बोलियाँ आमंत्रित की गई है !

B= मौजूदा प्रतिबध्दाओ और चल रहे कार्यो का मूल्यकार्य के पुरा होने की अवधि के दौरान जिसके लिए बोलिया आमंत्रित की गई है !

The bidding capacity of the contractor should be equal to or more than the estimated cost of the work put to the tender. The bidding capacity shall be worked out by the following formula:

Bidding Capacity = **[A x N x 2] –B**

Where,

A= Maximum turnover in construction works executed in any one year during the last five years taking into accounts the completed as well as works in progress. The value of the completed works shall be brought to current costing level by enhancing at a simple rate of 7% per annum.

N= Numbers of years prescribed for completion of work for which bids has been invited.

B= Value of existing commitments and ongoing works to be completed during the period of completion of work for which bids have been invited.

E आईटीसीसी के अनुसार गत वर्षो का व वार्षिक टर्नओवर या लाभ और हानि विवरण (तत्काल पिछले तीन लगातार वित्तीय वर्षों के दौरान औसत वार्षिक टर्न ओवर निविदा में दी गई अनुमानित लागत का कम से कम 100% होना चाहिए और दिनांक 31.03.19 गत) वित्तीय वर्ष(को समाप्त गत मे 2 वर्षों के दौरान कोई 5 अधिक वर्षोनुकसान न हुई हो। **Annual turnover** as per ITCC or profit & loss statement for the last 5 years (Average annual turnover) during the immediate last three consecutive financial years should be at least 100% of estimated cost put to tender and should not having incurred any loss in more than 2 years during last 5 years ending 31.03.19 (last Financial year).

F [illegible] Latest Bank solvency certificate from any scheduled bank of Minimum value of 40% of the estimated cost and should not be older than six months from the date of opening of technical bid

G वर्तमान में किए जा रहे एवं गत 7 वर्षों के दौरान किए गए कार्य जिसमें इनका उल्लेख हो i) किस एजेंसी के लिए कार्य किया गया है, ii) कार्य का मूल्य iii) निर्धारित एवं वस्तविक कार्यपूर्ण अवधि या कार्य की वर्तमान स्थिति **List**

	of similar works in hand & similar works carried out by them for last **7 years** indicating i) Agency for whom executed, ii) Value of work, iii) Completion time as stipulated and actual, or present position of the work.
H	समय पर कार्य पूर्ण करने के लिए एजेंसी द्वारा रखे गए निर्माण संयंत्र, मशीनरी, उपस्करों, अतिरिक्त एवं अवसंरचनात्मक सुविधाओं की सूची **List of construction plant, machinery**, equipments, accessories & infrastructure facilities possessed by the agency to complete the work in time.
I	जिन तकनीकी स्टाफ को उन्होंने रखा है, उनकी सूची। **List of Technical staff** they possess.
J	कोई भी बोलीकर्ता भले ही उपर्युक्त अपेक्षाओं को पूर्ण करता हो, फिर भी उसे अयोग्य घोषित किया जा सकता है यदि उसने, (क) पात्रता मापदंड दस्तावेजों में अपेक्षित फार्मों, विवरणों अथवा संलग्नकों में कोई भी झूठी, गलत सूचना दी हो या जानबूझ कर कोई सूचना छिपाई हो। (ख) उसका कोई खराब कार्य निष्पादन का रिकॉर्ड हो जैसे कार्य को छोड देना, संविदा को ठीक प्रकार से पूरा नहीं करना या कोई वित्तीय असफलता/कमजोरी आदि हो। Even though any bidder may satisfy the above requirements, he would be liable to disqualification if he has: (a) made misleading or false representation or deliberately suppressed the information in the forms, statements and enclosures required in the eligibility criteria document, (b) record of poor performance such as abandoning work, not properly completing the contract, or financial failures / weaknesses etc.
K	प्रमाण पत्र : (मूल प्रमाण पत्रों की स्कैन कॉपी अपलोड की जाए। **CERTIFICATES:** (Scanned copy of original certificates to be uploaded)
i)	कार्य निष्पादन /कार्य-पूर्ण होने का प्रमाण पत्र Performance/Completion Certificates
ii)	जीएसटी पंजीकरण प्रमाण पत्र GST registration certificate
iii)	टिन पंजीकरण TIN Registration
Iv)	पेन (स्थायी लेखा संख्या) पंजीकरण PAN (Permanent Account Number) Registration
16	आवेदन करने वाले बोलीकर्ता अनुच्छेद-। : "संविदा की शर्तें एवं खंड" की नोटिस आमंत्रण निविदाओं के अनुसार शर्तें अवश्य ध्यान से पढ़नी चाहिए। यदि वह स्वयं को पात्र समझता है और उसके पास सभी अपेक्षित दस्तावेज है केवल तब ही उसे अपनी बोली प्रस्तुत करनी चाहिए। विभाग के पास यह पूर्ण अधिकार है कि वह उन एजेंसियों के निविदा दस्तावेजों पर विचार नहीं कर सकती है जिन्होंने एनआईटी की विहिताओं पूरा नहीं किया है / या गत समय में उनके द्वारा किए गए कार्य के बारे में प्रतिकूल रिपोर्ट पाई गई हो। The intending bidder must read the terms and conditions as per "SECTION-1: NOTICE INVITING TENDERS" OF **"CONDITIONS AND CLAUSES OF CONTRACT"** carefully. **He should only submit his bid if he considers himself eligible and he is in possession of all the documents required.** Department reserves the right of Non-consideration of Tender documents of the agencies who are not fulfilling the NIT stipulations and / or having adverse report on the works carried out by them in the past.
17	वेबसाइट पर डाली गई सूचना एवं अनुदेश निविदा दस्तावेज का ही एक भाग हैं। Information and Instructions for tenderers posted on website shall form part of tender document.
18	निविदा दस्तावेज जिसमें किए जाने वाले कार्यों की योजनाएं, विनिर्देश, मात्राओं की अनुसूची शामिल हैं और अनुपालन की जाने वाली संविदा की शर्तें एवं अन्य आवश्यक दस्तावेज www.tenderwizard.com/DAE वेबसाइट पर देखी एवं डाऊनलोड की जा सकती है और वेबसाइट www.hwb.gov.in पर निशुल्क देखी जा सकती है। निविदा ड्राइंग को डाऊनलोड(डाक शुल्क) करने के लिए वेबसाइट **www.tenderwizard.com/DAE** पर अपलोड किया गया है।(यदि निविदा दस्तावेजों में कहीं उल्लेख किया गया हो) The tender document consisting of plans, specifications, the schedule of quantities of various types of items to be executed and the set of terms and conditions of the contract to be complied with and other necessary documents can be seen and downloaded from website

	www.tenderwizard.com/DAE and can be viewed in the website of www.hwb.gov.in free of cost. **TENDER DRAWINGS are uploaded in the website www.tenderwizard.com/DAE** for downloading (post fee) (IF ANY STIPULATED IN THE TENDER DOCUMENTS)
19	बोली तभी स्वीकार होगी जब आवश्यक स्कैन किए गए दस्तावेजों जैसे कि किसी भी अनुसूची बैंक का जारी जमा जमा कॉल रसीदें या फिक्सड डिपोजिट रिसिप्ट ईएमडी के लिए उप लेखा नियंत्रक, भारी पानी संयंत्र-कोटा के पक्ष में एवं आईटीआई लिमिटेड नई दिल्ली के पक्ष में निविदा प्रक्रिया शुल्क और अन्य निर्धारित दस्तावेजों को अपलोड किया जाए The bid can only be submitted after uploading the mandatory scanned documents such as Deposit at call Receipt or Fixed Deposit Receipts of any Scheduled Bank towards EMD in favour of **"Deputy Controller of Accounts, Heavy Water Plant-Kota,"** and Tender Processing Fee in favour of **"ITI LIMITED, NEW DELHI"** and other documents as specified.
20	जिन ठेकेदारों का उपर्युक्त वेबसाइट पर पंजीकरण नहीं है उनसे अनुरोध है कि वे पंजीकरण करा लें। यदि आवश्यक है तो वे वेबसाइट पर उपलब्ध सूचना के अनुसार ऑन लाइन बोली लगाने का प्रशिक्षण प्राप्त कर सकते हैं। Those contractors not registered on the website mentioned above, are required to get registered. If needed, they can be imparted training for online bidding process as per details available on the website.
21	आवेदन करने वाले बोलीकर्ता के पास बोली प्रस्तुत करने के लिए मान्य श्रेणी-III डिजिटल हस्ताक्षर होने चाहिए। The intending bidder must have valid class-III digital signature to submit the bid.
22	खोले जाने की दिनांक पर ठेकेदार लॉगिन कर सकता है और बोली खोलने की प्रक्रिया देख सकता है। On opening date, the contractor can login and see the bid opening process.
23	वित्तीय टर्न ओवर का प्रमाण पत्र: बोली प्रस्तुत करने के समय ठेकेदार सीए से गत तीन वर्षों या बोली दस्तावेज में निर्धारित अवधि का वित्तीय टर्न ओवर प्रमाण पत्र अपलोड कर सकता है और आवश्यकता होने पर अन्य ब्यौरे तकनीकी बोली खोलने के बाद अपलोड किए जा सकते हैं। तुलन पत्रक का पूर्ण बंडल अपलोड करने की आवश्यक्ता नहीं है। Certificate of Financial Turn Over: At the time of submission of bid, contractor may upload Undertaking / Certificate from CA mentioning Financial Turnover of last 3 years or for the period as specified in the bid document and further details if required may be asked from the contractor after opening of technical bids. There is no need to upload entire voluminous balance sheet.
24	ठेकेदार प्रत्येक मद की दर को कोट करें। अंकों में कोट किया गया कॉलम को पीले रंग से दिखाया गया है और यदि क्षणिक (मूमेंट) दर भरी जाती है तो इसका रंग आसमानी हो जाता है। इसके अतिरिक्त किसी सेल को सलेक्ट करते समय कोई चेतावनी आती है कि कोई सेल खाली छूट गया है तो उसकी प्रविष्टि **"0" समझी जाएगी। अत: यदि कोई सेल खाली छूट जाती है और बोलीकर्ता द्वारा कोई भी दर कोट नहीं की जाती है तो ऐसे मदों की दर को** "0" (शुन्य) माना जाएगा । Contractor must ensure to quote rate of each item. The column meant for quoting rate in figures appears in **YELLOW** colour and the moment rate is entered, it turns **SKY BLUE**. In addition to this, while selecting any of the cells a warning appears that **if any cell is left blank the same shall be treated as "0"**. Therefore, if any cell is left blank and no rate is quoted by the bidder, rate of such item shall be treated as "0" (ZERO).
25	दो चरणीय प्रणाली में बोली की स्थिति में और यदि संशोधित वित्तीय बोली प्रस्तुत करने के इच्छुक हैं तो यह आवश्यक होगा कि वे संशोधित वित्तीय बोली प्रस्तुत करें। यदि नहीं प्रस्तुत की जाती है तो पूर्व में जमा की गई बोली को अमान्य हो जाएगी। In the case of bids in two stage system and if it is desired to submit revised financial bid then it shall be mandatory to submit revised financial bid. If not submitted then the bid submitted earlier shall become invalid.
26	विभाग के पास यह अधिकार है कि वे बिना कोई कारण बताए किसी संभावित आवेदन को स्वीकार करें या अस्वीकार करें The Department reserves the right to accept / reject any prospective application without assigning any reason thereof.
27	आयकर (वर्तमान दरों के अनुसार) और टीडीएस (@ 2% गुड्स एवं सेवा अधिनियम के तहत) की कटौती चालू एवं अंतिम बिल में से की जाएगी। समय-समय पर सरकार / संविधान द्वारा लगाए गए किसी अन्य कर / लेवी आपके बिलों से वसूल की जाएगी।

	Income tax (as per the prevailing rates) and TDS (@2% under Goods and Service act) shall be deducted from running bills and final bills. Any other taxes/ levies imposed by the Government/ Statute from time to time will be recovered from your bills.
28	ई.पी.एफ. और ईएसआई इस अनुबंध के लिए लागू नही होता है। E.P.F. and E.S.I. are not applicable for this contract.
29	एजेंसियों की छटनी भारी पानी संयंत्र कोटा द्वारा गठित विशेषज्ञों की तकनीकी मूल्यांकन समिति द्वारा उनके प्रत्ययो एवं किए गए कार्यों के निरीक्षण के माध्यम से की जाएगी। Short listing of the agencies shall be subject to thorough verification of their credentials and inspection of works carried out by them, through a Technical Evaluation Committee of experts, constituted by Heavy Water Plant Kota.
30	बाद में यह पता चलता है कि आवेदक द्वारा दी गई कोई सूचना गलत है तो उन्हे टेंडरिंग /डीसीएसईएम में कार्य करने से वंचित कर दिया जाएगा। **IF ANY INFORMATION FURNISHED** by the applicant is found to be incorrect at a later stage, they shall be liable to be debarred from tendering / taking up works in HWPK
31(a)	ठेकेदार को वस्तु और सेवा कर (जीएसटी) के तहत पंजीकृत होना चाहिए और कार्य सीमा के अनुसार लागू जीएसटी का ठेकेदार द्वारा संबंधित कर अधिकारियों को भुगतान किया जाएगा। Contractor should be registered under Goods & Services Tax (GST) and GST as applicable as per the extent order on work shall be paid by the contractor to concerned tax authorities.
31(b)	उद्धृत दरों में जीएसटी शामिल होगा तथा ठेकेदार द्वारा देय होगा और विभाग इस संबंध में किसी भी दावे का विचार नहीं करेगा। The quoted rates shall be inclusive of GST and shall be payable by the contractor and department will not entertain any claim whatsoever in this respect.
32	उद्धृत दरें सभी सामग्रियों , श्रमशक्ति, उपकरणोंमशीनरी/, परिवहनआदि सभी वस्तुओं जो संतोषजनक कार्य पूरा करने के लिए आवश्यक होगा और प्रस्ताव प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि के आधर परलागू होनेवले सभी करों, शुल्कों और लेवी जैसे श्रमिक सेस, सीजनियोज़ा, जीएसटी आदि शामिल होंगे। The Rates quoted shall be inclusive of all material, men, equipment/plant/machinery, Transport etc. required for satisfactory completion of work in all respects and should be inclusive of all taxes, duties and levies like labour cess, seigniorage **and GST** etc. as applicable as on last date of submission of offer.
33	संभावित एजेंसियां स्वय इस बात से संतुष्ट हो जाएं कि उन्होने निविदा प्रस्तुत करने से पूर्व एनआईटी के सभी मापदंडों को पूरा कर लिया है। विभाग के पास यह अधिकार है कि निर्धारित मापदंडों को पूरा न करने वाली एजेंसियों की निविदाओं पर विचार नहीं कर सकता है। **PROSPECTIVE AGENCIES SHALL SATISFY THEMSELVES OF FULFILLING ALL THE NIT CRITERIA BEFORE SUBMISSION OF TENDER.** Department reserves the right of non consideration of tender of the agencies not fulfilling the stipulated criteria
34	बोली प्रसतुत करने की अवधि के अंदर स्केन एवं अपलोड किए गए दस्तावेजों की सूची **List of Documents to be scanned & uploaded within the period of bid submission:**

1	सीए द्वारा प्रमाणित वित्तीय टर्न ओवर Financial Turn Over certified by CA
2	सीए द्वारा प्रमाणित लाभ एवं हानि विवरण Profit & Loss statement certified by CA
3	नवीनतम बैंक सॉलवेंसी प्रमाण Latest Bank Solvency Certificate
4	गत 7 वर्षों के दौरान किए गए कार्य जिसमें इनका उल्लेख हो i) किस एजेंसी के लिए कार्य किया गया है ii) कार्य का मूल्य iii) निर्धारित एवं वास्तविक कार्यपूर्ण अवधि. List of **SIMILAR WORKS completed** in last 7 years indicating: I) Agency for whom executed II) Value of Work, III) Stipulated and actual time of completion.
5	वर्तमान में किए गए कार्यों की सूची जिसमें इनका उल्लेख हो i) एजेंसी का नाम ii) कार्य का मूल्य iii) निर्धारित एवं वास्तविक कार्यपूर्ण अवधिList of **SIMILAR WORKS in Hand** indicating: I) Agency II) Value of Work, III) Stipulated time of completion / present position
6	निर्माण संयंत्रों एवं मशीनरी की सूची List of Construction Plants and Machinery

	7	तकनीकी स्टाफ की सूची List of Technical Staff
	8	प्रमाण पत्र **Certificates:**
	8.1	पंजीकरण प्रमाण पत्र यदि कोई है तोRegistration certificate, if any
	8.2	कार्य अनुभव/कार्य-निष्पादन प्रमाणपत्रCertificates of Work Experience / Performance Certificates
	8.3	जीएसटी हेतु पंजीकरण का प्रमाण पत्रCertificate of Registration for GST
	8.4	टिन पंजीकरण प्रमाण पत्र TIN Registration Certificate
	8.5	पैन (स्थायी लेखा संख्या) पंजीकरणPAN (Permanent Account Number) Registration
	9	ईएमडी हेतु किसी अनुसूची बैंक का टीडीआर/एफडीआरTDR/FDR of any Scheduled Bank against **EMD**
	10	(मूल प्रमाण पत्रों की स्कैन प्रति अपलोड की जाए (Scanned copy of original certificates to be uploaded)
35		कार्य हेतु बोली, एकल बोली प्रणाली की स्थिति में बोलियां तकनीकी बोली खुलने की दिनांक से नब्बे (90) दिनों की अवधि के लिए स्वीकृत किए जाने के लिए खुली रहेंगी । यदि कोई बोलीकर्ता उक्त अवधि या स्वीकृति पत्र जारी होने से पूर्व, जो भी पहले हो या बोली की शर्तों और निबंधनों में किसी भी प्रकार का परिवर्तन करता है जो विभाग को स्वीकार्य नहीं है तो सरकार , किसी प्रकार के अन्य अधिकार या उपाय में प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना, यथापूर्वोक्त जमा बयाना की 50 प्रतिशत राशि जब्त करने के लिए स्वतंत्र है। साथ ही बोलकर्ताओं को पुनः बोली करने की प्रक्रिया में भाग लेने की अनुमति नहीं दी जाएगी। **The bid for the works shall remain open for acceptance for a period of Ninety (90) days from the date of opening of technical bids.** If any bidders withdraws his bid before the said period or issue of letter of acceptance, whichever is earlier, or makes any modifications in the terms and conditions of the bid which are not acceptable to the department, then the Government shall, without prejudice to any other right or remedy, be at liberty to forfeit 50% of the said earnest money as aforesaid. Further the bidders shall not be allowed to participate in the rebidding process of the work.
36		भारत के राष्ट्रपति की ओर से सक्षम प्राधिकारी न्यूनतम या किसी अन्य प्रकार की बोली को स्वीकार करने के लिए बाध्य नहीं होंगे और वे प्राप्त की गई किसी भी बोली या सभी बोलियों को बिना कोई कारण बताए अस्वीकार करने का अधिकार रखते हैं। ऐसी सभी बोलियां, जो विनिर्दिष्ट शर्तों को पूरा नहीं करतीं या जो किसी भी प्रकार से अपूर्ण हों या जिसमें कोई शर्त हो या जिसमें कोई सशर्त छूट की मांग हो, को अस्वीकार कर दिया जाएगा। The competent authority on behalf of the President of India does not bind itself to accept the lowest or any other bid and reserves to itself the authority to reject any or all the bids received without the Assignment of any reason. All bids in which any of the prescribed condition is not fulfilled or any Condition including that of conditional rebate is put forth by the bidders shall be summarily rejected.
37		भारत के राष्ट्रपति की ओर से सक्षम प्राधिकारी बोली स्वीकार करने का स्वयं अधिकार रखते है और उनके पास किसी भी बोली को पूर्णतः अथवा अंशतः स्वीकार करने का अधिकार हैं तथा ठेकेदार उस कार्य को कोट की गई दर पर करने के लिए बाध्य होंगे। The competent authority on behalf of President of India reserves to himself the right of accepting the whole or any part of the bid and the bidders shall be bound to perform the same at the rate quoted.
38		यह नोटिस आमंत्रण सूचना संविदा दस्तावेज का एक भाग है। सक्षम प्राधिकारी द्वारा बोली स्वीकृत करने पर सफल बोलीकर्ता/ठेकेदार कार्य शुरू करने की निर्धारित दिनांक से 15 दिनों के अंदर सविदा, जिसमें नोटिस आमंत्रण बोली, अतिरिक्त शर्तें विनिर्देशों और ड्राइंगें यदि बोली आमंत्रण के समय यथाअपलोडित, बोली का एक भाग है, और बोली जमा

करने के समय ऑनलाइन कोट की गई दरें और उस संबंध में स्वीकृति और इसके संबंधित पत्राचार शामिल हैं, पर हस्ताक्षर करने होंगे।

This notice inviting Bid shall form a part of the contract document. The successful bidder/ contractor, on acceptance of his bid by the Accepting Authority shall within 15 days from the stipulated date of start of the work, sign the contract consisting of :- The Notice Inviting Bid, all the documents including additional conditions, specifications and drawings, if any, forming part of the bid as uploaded at the time of invitation of bid and the rates quoted online at the time of submission of bid and acceptance thereof together with any correspondence leading thereto.

(एम. यासीन)
(M.Yaseen)
महाप्रबंधक
General Manager
भारत के राष्ट्रपति की ओर और उनके लिए
For and on behalf of the President of India

वितरण :
DISTRIBUTION:
सभी नोटिस बोर्ड (भापासको/आर.ए.पीएस/आरपीएस)
All Notice Boards (HWPK / RAPS / RPS)
भारी पानी बोर्ड वेबसाइट,
Heavy Water Board Website
उप लेखा नियंत्रक भापासको/ टेंडर फाईल/आफिस कापी
Deputy Controller of Accounts HWPK/ Tender File / OC